



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Rivière-Rouge

SÉANCE ORDINAIRE DU 7 DÉCEMBRE 2009

Province de Québec  
Ville de Rivière-Rouge

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil municipal, tenue en la salle du Conseil de l'Hôtel de Ville de Rivière-Rouge, lundi le 7 décembre 2009, à 19h30.

Sont présents et forment le quorum requis, Mme la conseillère Diane Gargantini ainsi que MM. les conseillers Normand Girouard, Normand Gravel, Denis Lacasse, Yves Sigouin et André Tremblay, sous la présidence de Mme Déborah Bélanger, mairesse.

M. Alain Deslauriers, directeur général, et Mme Claire Coulombe, greffière, sont aussi présents.

Mme Nicole Bouffard, trésorière, et M. Jean-Louis Boileau, directeur du Service d'urbanisme, sont aussi présents.

### OUVERTURE DE LA SÉANCE

Mme Déborah Bélanger, mairesse, adresse le mot de bienvenue aux personnes présentes et ouvre la séance ordinaire. Il est 19h30.

385/07-12-09

### ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est proposé par le conseiller Normand Gravel, appuyé par le conseiller Normand Girouard et résolu à l'unanimité :

Que l'ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que préparé par la greffière en reportant l'item suivant à l'ajournement de la séance :

**B.3.** *Entente intermunicipale visant une participation financière de la Municipalité de La Minerve à l'exploitation des équipements et services du Centre sportif et culturel de la Vallée de la Rouge.*

Que l'ordre du jour puisse être modifié avec l'assentiment de la majorité des membres du Conseil présents.

#### **A Ouverture**

1. Adoption de l'ordre du jour
2. Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 9 novembre 2009

#### **Période de questions du public**

#### **B Gestion financière**

1. Adoption des comptes payés et à payer pour le mois de novembre 2009
2. Travaux relatifs à la mise aux normes du système d'alimentation en eau potable dans le secteur Sainte-Véronique : Approbation des comptes soumis
3. Entente intermunicipale visant une participation financière de la Municipalité de La Minerve à l'exploitation des équipements et services du Centre sportif et culturel de la Vallée de la Rouge - *reporté*
4. Renouvellement des contrats d'entretien et de soutien des applications avec PG Govern
5. Dépenses excédentaires relatives aux travaux effectués au barrage du lac Paquet

#### **C Gestion administrative**

1. Dates des séances ordinaires du Conseil de la Ville pour l'année 2010
2. Changements d'échelon
3. Ententes avec le Syndicat
4. Rassemblement de roulottes Airstream été 2011
5. Demande d'affiliation 2010 de Plein air Haute-Rouge
6. Embauche de personnel

#### **D Contrats et appels d'offres**

1. Appel d'offres numéro 2009-11 : Collecte et transport des matières recyclables et des matières résiduelles : Octroi de contrat



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Rivière-Rouge

### SÉANCE ORDINAIRE DU 7 DÉCEMBRE 2009

2. Appel d'offres numéro 2009-11 : Nomination de personnes responsables
3. Appel d'offres numéro 2009-12 sur invitation pour la conciergerie d'édifices municipaux
4. Prolongation des contrats de la conciergerie de l'Hôtel de Ville et de la Bibliothèque des secteurs L'Annonciation-Marchand, de l'Édifice Félix-Gabriel-Marchand ainsi que de bâtiments municipaux du secteur Sainte-Véronique

#### **E Avis de motion**

1. Avis de motion : Règlement numéro 158 décrétant les taux variés de la taxe foncière, les compensations pour services municipaux et la tarification pour l'exercice financier 2010
2. Avis de motion : Règlement numéro 159 concernant la cotisation à être payée par les membres de la Société de Développement Commercial (S.D.C.) pour l'exercice financier 2010
3. Avis de motion : Règlement numéro 160 établissant le traitement des élus

#### **F Adoption des règlements**

1. Adoption du règlement numéro 155 visant l'installation d'équipements destinés à avertir en cas d'incendie

#### **G Sécurité publique**

#### **H Transport routier**

1. Dépenses sur le Parc linéaire Le P'tit Train du Nord 2009
2. Approbation de travaux de Bell Canada
3. Programme d'aide à l'amélioration du réseau routier municipal 2009-2010 : Subvention de 65 000,00 \$
4. Programme d'aide à l'amélioration du réseau routier municipal 2009-2010 : Subvention de 10 000,00 \$

#### **I Hygiène du milieu**

1. Adhésion à Tricentris, centre de tri : Autorisation de signatures
2. Adhésion à Tricentris, centre de tri : Nomination d'un représentant
3. Budget 2010 de la Régie intermunicipale des déchets de la Rouge

#### **J Urbanisme et mise en valeur du territoire**

1. Mandats à un avocat
2. Comité consultatif d'urbanisme
3. Offre de services juridiques : Soutien à l'urbanisme 2010

#### **K Loisirs et culture**

1. Opération Nez Rouge
2. Programme de soutien financier pour l'ensemencement des lacs et des cours d'eau 2010-2011 : Festival de pêche et programme Pêche en herbe

#### **L Divers**

1. Demande d'aide financière de M. Marc-André Groulx
2. Demande de remboursement pour l'utilisation de l'aréna de Mont-Laurier
3. Demande d'aide financière du refuge L'Espoir par Minous de Rivière-Rouge
4. Aide financière pour curling (clientèle avec déficience intellectuelle)
5. Demande d'aide financière de la Fondation Lina Cyr
6. Demande d'aide financière de l'Action bénévole de la Rouge

#### **Période de questions du public**

#### **M Levée ou ajournement de la séance ordinaire.**

#### **ADOPTÉE**

386/07-12-09

#### **ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 9 NOVEMBRE 2009**

**CONSIDÉRANT** que les membres du Conseil municipal ont tous reçu le procès-verbal de la séance ordinaire du 9 novembre 2009 dans les délais requis et s'en déclarent satisfaits;

Il est proposé par le conseiller Yves Sigouin,  
appuyé par le conseiller Denis Lacasse et résolu à l'unanimité :



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Rivière-Rouge

SÉANCE ORDINAIRE DU 7 DÉCEMBRE 2009

Que le procès-verbal de la séance ordinaire du 9 novembre 2009 soit adopté tel que préparé par Mme Claire Coulombe, greffière.

**ADOPTÉE**

### Période de questions du public

Mme Déborah Bélanger, mairesse, invite les citoyens présents à poser des questions.

Les membres du Conseil répondent aux questions adressées par le public.

### GESTION FINANCIÈRE

387/07-12-09

#### ADOPTION DES COMPTES PAYÉS ET À PAYER POUR LE MOIS DE NOVEMBRE 2009

Il est proposé par le conseiller Normand Girouard, appuyé par le conseiller Denis Lacasse et résolu à l'unanimité :

Qu'après vérification des comptes par un membre du Conseil, la liste officielle des comptes de novembre 2009 se détaille comme suit :

Salaires (ch. # 9237 à 9556) :	124 512,37 \$
Remises fédérales et provinciales :	72 384,94 \$
Comptes courants (ch. # 92014 à 92188) :	594 332,90 \$
Total :	791 230,21 \$

Que ces comptes soient approuvés et payés, le tout conformément aux dispositions du règlement numéro 73.

Les dépenses autorisées par les différents fonctionnaires dans le cadre du règlement numéro 73 font partie de la présente liste de comptes. Le Conseil approuve et entérine ces dépenses et reconnaît recevoir le rapport découlant de l'article 9 du règlement numéro 73.

**ADOPTÉE**

388/07-12-09

#### TRAVAUX RELATIFS À LA MISE AUX NORMES DU SYSTÈME D'ALIMENTATION EN EAU POTABLE DANS LE SECTEUR SAINTE-VÉRONIQUE : APPROBATION DES COMPTES SOUMIS

Il est proposé par le conseiller Yves Sigouin, appuyé par le conseiller Normand Gravel et résolu à l'unanimité :

D'autoriser le paiement d'un montant total de 132 861,28 \$ plus les taxes à « Les Constructions Soldi inc. » relativement à une partie des travaux (demande de paiement numéro 3) réalisés pour la mise aux normes du système d'alimentation en eau potable dans le secteur Sainte-Véronique, à même les sommes du règlement d'emprunt numéro 131 tel que modifié par le règlement numéro 151, le tout conformément au document préparé par M. Alexandre Hudon, ingénieur de la firme GENIVAR Société en commandite, en date du 30 novembre 2009.

D'approuver la directive de changement numéro 14 préparée le 30 novembre 2009 par M. Alexandre Hudon, ingénieur de la firme GENIVAR Société en commandite.

**ADOPTÉE**



No de résolution  
ou annotation

389/07-12-09

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Rivière-Rouge

SÉANCE ORDINAIRE DU 7 DÉCEMBRE 2009

### **RENOUVELLEMENT DES CONTRATS D'ENTRETIEN ET DE SOUTIEN DES APPLICATIONS AVEC PG GOVERN**

Il est proposé par le conseiller Normand Girouard,  
appuyé par le conseiller Denis Lacasse et résolu à l'unanimité :

D'autoriser le renouvellement des contrats d'entretien et de soutien des applications  
avec PG Govern pour l'année 2010 au coût total de 23 205,00 \$ plus les taxes.

**ADOPTÉE**

390/07-12-09

### **DÉPENSES EXCÉDENTAIRES RELATIVES AUX TRAVAUX EFFECTUÉS AU BARRAGE DU LAC PAQUET**

**CONSIDÉRANT** que lors de l'exécution des travaux liés à la résolution numéro  
223/15-06-09 autorisant la réalisation de travaux au barrage du lac Paquet par la  
compagnie TNT Merceron inc., la Ville a dû procéder à certains travaux  
complémentaires à ceux-ci au coût total de 16 710,59 \$;

**EN CONSÉQUENCE :**

Il est proposé par le conseiller Yves Sigouin,  
appuyé par le conseiller Normand Girouard et résolu à l'unanimité :

Que les sommes nécessaires au paiement des travaux complémentaires à ceux réalisés  
au barrage du lac Paquet par la compagnie TNT Merceron inc., réalisés par la Ville au  
coût de 16 710,59 \$, soit prises à même le surplus accumulé de la Ville dans le cadre  
de ses compétences de proximité.

**ADOPTÉE**

### **GESTION ADMINISTRATIVE**

391/07-12-09

### **DATES DES SÉANCES ORDINAIRES DU CONSEIL POUR L'ANNÉE 2010**

Il est proposé par le conseiller André Tremblay,  
appuyé par le conseiller Normand Girouard et résolu à l'unanimité :

De fixer, conformément aux dispositions de l'article 319 de la *Loi sur les cités et  
villes*, le calendrier des séances ordinaires pour l'année 2010 mentionnant le jour et  
l'heure du début de chacune.

Qu'ainsi les séances ordinaires du Conseil de la Ville de Rivière-Rouge auront lieu à  
19h30 :

- lundi le 11 janvier 2010
- lundi le 1<sup>er</sup> février 2010
- lundi le 1<sup>er</sup> mars 2010
- mardi le 6 avril 2010
- lundi le 3 mai 2010
- lundi le 7 juin 2010
- lundi le 5 juillet 2010
- lundi le 2 août 2010
- mardi le 7 septembre 2010
- lundi le 4 octobre 2010
- lundi le 1<sup>er</sup> novembre 2010
- lundi le 6 décembre 2010



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Rivière-Rouge

SÉANCE ORDINAIRE DU 7 DÉCEMBRE 2009

à la salle du Conseil située au 25, rue L'Annonciation Sud à Rivière-Rouge.

Qu'un avis public du contenu du présent calendrier soit publié dans le journal L'Information du Nord.

**ADOPTÉE**

**392/07-12-09**

### **CHANGEMENTS D'ÉCHELON**

Il est proposé par le conseiller Yves Sigouin,  
appuyé par le conseiller Denis Lacasse et résolu à l'unanimité :

D'autoriser, conformément aux dispositions de l'article 10.05 de la convention collective de travail en vigueur, que l'échelon 1 accordé à MM. André Meilleur et Daniel Corbeil lors de leur embauche soit modifié pour l'échelon 3, et ce, à partir du 2 novembre 2009 pour M. Meilleur et du 7 décembre 2009 pour M. Corbeil.

**ADOPTÉE**

**393/07-12-09**

### **ENTENTES AVEC LE SYNDICAT**

Il est proposé par le conseiller Normand Girouard,  
appuyé par le conseiller Yves Sigouin et résolu à l'unanimité :

D'autoriser la conclusion des ententes numéros 2009-2, 2009-3 et 2009-4 avec le Syndicat canadien de la fonction publique, section locale 2867.

D'autoriser la mairesse et le directeur général à signer lesdites ententes pour et au nom de la Ville de Rivière-Rouge.

**ADOPTÉE**

**394/07-12-09**

### **RASSEMBLEMENT DE ROULOTTES AIRSTREAM ÉTÉ 2011**

Il est proposé par le conseiller Normand Gravel,  
appuyé par la conseillère Diane Gargantini et résolu à l'unanimité :

D'autoriser la tenue d'un rassemblement d'environ cent (100) roulottes Airstream au parc Liguori-Gervais du 4 au 8 août 2011.

**ADOPTÉE**

**395/07-12-09**

### **DEMANDE D'AFFILIATION 2010 DE PLEIN AIR HAUTE-ROUGE**

Il est proposé par le conseiller Normand Girouard,  
appuyé par le conseiller Yves Sigouin et résolu à l'unanimité :

D'autoriser l'affiliation de la Ville de Rivière-Rouge à l'organisme Plein air Haute-Rouge pour l'année 2010 au montant de 1500,00 \$.

**ADOPTÉE**

**Mme Déborah Bélanger, mairesse, déclare être susceptible d'avoir indirectement un intérêt pécuniaire particulier relativement à l'item suivant étant donné que l'employé embauché par la Ville est son neveu. Elle quitte la séance et demande à M. Yves Sigouin de présider la séance durant son absence. Il est 20h19.**



No de résolution  
ou annotation

396/07-12-09

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Rivière-Rouge

SÉANCE ORDINAIRE DU 7 DÉCEMBRE 2009

### **EMBAUCHE DE PERSONNEL**

Il est proposé par le conseiller Normand Girouard,  
appuyé par le conseiller André Tremblay et résolu à l'unanimité :

D'entériner l'embauche de M. Patrick Morin, à titre de préposé à l'entretien de la patinoire du secteur Sainte-Véronique pour la saison 2009-2010 conformément aux dispositions de la convention collective de travail en vigueur.

### **ADOPTÉE**

**Mme Bélanger reprend son poste de présidente de l'assemblée. Il est 20h20.**

### **CONTRATS ET APPELS D'OFFRES**

#### **APPEL D'OFFRES NUMÉRO 2009-11 : COLLECTE ET TRANSPORT DES MATIÈRES RECYCLABLES ET DES MATIÈRES RÉSIDUELLES : OCTROI DE CONTRAT**

**CONSIDÉRANT** que, pour faire suite à l'appel d'offres public numéro 2009-11 intitulé « Collecte et transport des matières recyclables et des matières résiduelles », le résultat de l'ouverture des soumissions du 19 novembre 2009 à 14h05 est le suivant :

Soumissionnaire Date et heure de réception de la soumission	Prix forfaitaire (total avec les taxes) pour les 3 années (du 1 <sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2012) (montant total considéré par la Ville pour l'adjudication du contrat)	Prix forfaitaire (total avec les taxes) pour les 2 années en option de renouvellement (du 1 <sup>er</sup> janvier 2013 au 31 décembre 2014)
Services Sanitaires J.L.R. Cloutier inc. Le 19 novembre 2009 à 13h35	592,593.75 \$	428,925.00 \$

**CONSIDÉRANT** la vérification de la soumission effectuée par M. Michel Robidoux, directeur des travaux publics, et sa recommandation du 3 décembre 2009 quant à l'octroi du contrat;

### **EN CONSÉQUENCE :**

Il est proposé par le conseiller Denis Lacasse,  
appuyé par la conseillère Diane Gargantini et résolu à l'unanimité :

Que le Conseil municipal adjuge le contrat relatif à la collecte et au transport des matières recyclables et des matières résiduelles à « Services Sanitaires J.L.R. Cloutier inc. », étant le seul soumissionnaire conforme, le tout conformément à sa soumission datée du 18 novembre 2009, pour une durée de trois (3) ans débutant le 1<sup>er</sup> janvier 2010 se terminant le 31 décembre 2012 au coût de 170 000,00 \$ plus les taxes pour l'année 2010, 175 000,00 \$ plus les taxes pour l'année 2011 et 180 000,00 \$ plus les taxes pour l'année 2012.



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Rivière-Rouge

SÉANCE ORDINAIRE DU 7 DÉCEMBRE 2009

Que les travaux de collecte et de transport des matières recyclables et des matières résiduelles soient effectués conformément à toutes les exigences décrites à l'appel d'offres numéro 2009-11 de la Ville daté du 1<sup>er</sup> octobre 2009.

D'autoriser la mairesse et le directeur général à signer, pour et au nom de la Ville de Rivière-Rouge, ledit contrat avec la représentante de la compagnie « Services Sanitaires J.L.R. Cloutier inc. ».

Que la Ville se réserve le droit, à la fin de cette période (1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2012), de renouveler le marché pour deux (2) ans aux montants forfaitaires indiqués dans la soumission retenue par la Ville.

### ADOPTÉE

398/07-12-09

#### **APPEL D'OFFRES NUMÉRO 2009-11 : NOMINATION DE PERSONNES RESPONSABLES**

Il est proposé par le conseiller Normand Girouard, appuyé par le conseiller Yves Sigouin et résolu à l'unanimité :

De nommer, conformément aux dispositions des articles 3.1.15, 3.1.16 et 3.1.21 de la section « interprétation des documents » de l'appel d'offres numéro 2009-11 intitulé « collecte et transport des matières recyclables et des matières résiduelles », le directeur des travaux publics de la Ville à titre de représentant de la Ville et maître d'œuvre afin de contrôler l'exécution des travaux liés à cet appel d'offres.

### ADOPTÉE

399/07-12-09

#### **APPEL D'OFFRES NUMÉRO 2009-12 SUR INVITATION POUR LA CONCIERGERIE D'ÉDIFICES MUNICIPAUX**

Il est proposé par le conseiller Yves Sigouin, appuyé par le conseiller Normand Girouard et résolu à l'unanimité :

D'approuver les documents de soumissions relatifs au dossier en titre faisant partie de l'appel d'offres numéro 2009-12 sur invitation de la Ville, tels que préparés et datés du 7 décembre 2009.

Que la Ville de Rivière-Rouge demande des soumissions scellées sur invitation écrite auprès de « Mme Line Isabelle » et de « M. Richard McGregor », pour la conciergerie des six (6) édifices municipaux suivants à Rivière-Rouge :

- l'Hôtel de Ville,
- l'Édifice Félix-Gabriel-Marchand,
- le Bureau municipal du secteur Sainte-Véronique,
- la Bibliothèque municipale des secteurs L'Annonciation-Marchand,
- la Bibliothèque municipale du secteur Sainte-Véronique,
- la Salle municipale du secteur Sainte-Véronique,

et ce, pour la période commençant le 18 janvier 2010 au 31 décembre 2012.

Que les entrepreneurs respectent les spécifications décrites aux six (6) devis descriptifs de la Ville datés du 7 décembre 2009.

Que tout renseignement concernant le présent appel d'offres puisse être obtenu de M. Michel Robidoux, directeur des travaux publics, ou de Mme Lise Cadieux, greffière adjointe.



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Rivière-Rouge

SÉANCE ORDINAIRE DU 7 DÉCEMBRE 2009

Que les entrepreneurs prévoient un contrat de deux (2) ans à raison d'un montant forfaitaire incluant la main-d'œuvre et, d'une façon générale, tous les frais à encourir pour l'exécution des travaux ainsi que les profits, les frais généraux, les taxes et toutes les autres dépenses inhérentes.

Que les entrepreneurs soumissionnaires soient responsables du choix des sous-traitants, si nécessaire.

Que les soumissions soient valides pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions et que seules les soumissions présentées sur les formules de la Ville soient acceptées.

Que les soumissions dûment complétées et signées soient reçues au bureau de la Ville dans des enveloppes scellées portant l'inscription « SOUMISSION POUR LA CONCIERGERIE D'ÉDIFICES MUNICIPAUX » jusqu'à 14h00, heure du Québec, le 6 janvier 2010 au bureau de la Ville, pour être ouvertes publiquement par la greffière de la Ville, ou son substitut, le 6 janvier 2010 à 14h05 au bureau de la Ville.

Que la Ville de Rivière-Rouge ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

### ADOPTÉE

400/07-12-09

#### **PROLONGATION DES CONTRATS DE LA CONCIERGERIE DE L'HÔTEL DE VILLE ET DE LA BIBLIOTHÈQUE DES SECTEURS L'ANNONCIATION-MARCHAND, DE L'ÉDIFICE FÉLIX-GABRIEL-MARCHAND AINSI QUE DE BÂTIMENTS MUNICIPAUX DU SECTEUR SAINTE-VÉRONIQUE**

Il est proposé par le conseiller Denis Lacasse,  
appuyé par le conseiller Normand Gravel et résolu à l'unanimité :

De prolonger le contrat de conciergerie de l'Hôtel de Ville et de la Bibliothèque des secteurs L'Annonciation-Marchand, prenant fin le 31 décembre 2009, avec M. Richard McGregor aux mêmes conditions que celles mentionnées dans les résolutions numéros 156/13-04-04 et 052/05-05-08-A, telle prolongation étant jusqu'à la signature d'un nouveau contrat de conciergerie suite à l'appel d'offres numéro 2009-12.

De prolonger le contrat de conciergerie de l'Édifice Félix-Gabriel-Marchand et des édifices municipaux du secteur Sainte-Véronique (Bureau municipal, Salle communautaire et Bibliothèque) avec Mme Line Isabelle jusqu'à la signature d'un nouveau contrat de conciergerie suite à l'appel d'offres numéro 2009-12.

### ADOPTÉE

#### **AVIS DE MOTION**

AVIS DE MOTION

#### **RÈGLEMENT NUMÉRO 158 DÉCRÉTANT LES TAUX VARIÉS DE LA TAXE FONCIÈRE, LES COMPENSATIONS POUR SERVICES MUNICIPAUX ET LA TARIFICATION POUR L'EXERCICE FINANCIER 2010**

M. le conseiller Normand Girouard donne avis de motion de l'adoption, lors d'une séance ultérieure de ce Conseil, du règlement numéro 158 décrétant les taux variés de la taxe foncière, les compensations pour services municipaux et la tarification pour l'exercice financier 2010.





No de résolution  
ou annotation

AVIS DE MOTION

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Rivière-Rouge

SÉANCE ORDINAIRE DU 7 DÉCEMBRE 2009

### **RÈGLEMENT NUMÉRO 159 CONCERNANT LA COTISATION À ÊTRE PAYÉE PAR LES MEMBRES DE LA SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT COMMERCIAL (S.D.C.) POUR L'EXERCICE FINANCIER 2010**

M. le conseiller Normand Gravel donne avis de motion de l'adoption, lors d'une séance ultérieure de ce Conseil, du règlement numéro 159 concernant la cotisation à être payée par les membres de la Société de Développement Commercial (S.D.C.) pour l'exercice financier 2010.

AVIS DE MOTION

### **RÈGLEMENT NUMÉRO 160 ÉTABLISSANT LE TRAITEMENT DES ÉLUS**

M. le conseiller André Tremblay présente le projet de règlement numéro 160 établissant le traitement des élus dont l'objet est d'augmenter la rémunération des élus et donne avis de motion de l'adoption de ce règlement lors d'une séance ultérieure de ce Conseil.

### **ADOPTION DES RÈGLEMENTS**

401/07-12-09

### **ADOPTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 155 VISANT L'INSTALLATION D'ÉQUIPEMENTS DESTINÉS À AVERTIR EN CAS D'INCENDIE**

Il est proposé par le conseiller Normand Gravel,  
appuyé par le conseiller Normand Girouard et résolu à l'unanimité :

D'adopter le règlement numéro 155 visant l'installation d'équipements destinés à avertir en cas d'incendie.

### **ADOPTÉE**

**Le texte intégral du règlement numéro 155 visant l'installation d'équipements destinés à avertir en cas d'incendie est reproduit au livre des règlements.**

### **TRANSPORT ROUTIER**

402/07-12-09

### **DÉPENSES SUR LE PARC LINÉAIRE LE P'TIT TRAIN DU NORD 2009**

**CONSIDÉRANT** que le parc linéaire le P'tit Train du Nord – section de la MRC d'Antoine-Labelle fait partie de la Route Verte;

**CONSIDÉRANT** que le ministère des Transports, dans le cadre du programme d'entretien de la Route Verte, finance 1 000,00 \$ du kilomètre pour le parc linéaire le P'tit Train du Nord, dans la mesure où 50 % des dépenses admissibles, de même que tout montant excédant les maximums admissibles, doit être assumé par le milieu;

**CONSIDÉRANT** que le ministère des Transports exige une déclaration des dépenses adoptée par résolution municipale;

**CONSIDÉRANT** que sont exclues de la présente déclaration de dépenses :

- les dépenses de tous les travaux financés dans le cadre du programme de soutien aux installations sportives et récréatives (SISR) par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport;
- la contribution financière versée annuellement à la Corporation du parc linéaire le P'tit Train du Nord dans le cadre du mandat de gestion;
- les dépenses reliées aux activités hivernales;



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Rivière-Rouge

SÉANCE ORDINAIRE DU 7 DÉCEMBRE 2009

### EN CONSÉQUENCE :

Il est proposé par le conseiller Denis Lacasse,  
appuyé par le conseiller André Tremblay et résolu à l'unanimité :

D'adopter la déclaration des dépenses de la Ville de Rivière-Rouge, telle que présentée à l'annexe : *déclaration des dépenses – été 2009 – parc linéaire le P'tit Train du Nord*, au montant de 16 843,96 \$.

### ADOPTÉE

403/07-12-09

### APPROBATION DE TRAVAUX DE BELL CANADA

Il est proposé par le conseiller Normand Girouard,  
appuyé par le conseiller Yves Sigouin et résolu à l'unanimité :

D'approuver la réalisation de travaux sur le chemin du Lac-McCaskill par Bell Canada telle qu'elle apparaît sur le plan numéro 201 (projet D12475) préparé en date du 11 novembre 2009 et présenté à la Ville.

D'autoriser M. Michel Robidoux, directeur des travaux publics, à signer tous les documents requis pour et au nom de la Ville de Rivière-Rouge.

### ADOPTÉE

404/07-12-09

### PROGRAMME D'AIDE À L'AMÉLIORATION DU RÉSEAU ROUTIER MUNICIPAL 2009-2010 : SUBVENTION DE 65 000,00 \$

**CONSIDÉRANT** que des travaux de réfection de chemin ont été réalisés sur les chemins du 5<sup>e</sup>-Rang Sud, du Lac-Kiamika, du Lac-Lanthier Est, du Petit-Gard, sur la montée du Lac-Castor et sur la rue Boileau, pour un montant de 66 446,83 \$;

### EN CONSÉQUENCE :

Il est proposé par le conseiller Denis Lacasse,  
appuyé par le conseiller Yves Sigouin et résolu à l'unanimité :

Que le Conseil approuve les dépenses pour les travaux exécutés sur les chemins du 5<sup>e</sup>-Rang Sud, du Lac-Kiamika, du Lac-Lanthier Est, du Petit-Gard, sur la montée du Lac-Castor et sur la rue Boileau, pour un montant subventionné de 65 000,00 \$ et joint à la présente copie des pièces justificatives, conformément aux exigences du ministère des Transports.

Que les travaux ont été exécutés conformément aux présentes dépenses sur des routes dont la gestion incombe à la Municipalité.

### ADOPTÉE

405/07-12-09

### PROGRAMME D'AIDE À L'AMÉLIORATION DU RÉSEAU ROUTIER MUNICIPAL 2009-2010 : SUBVENTION DE 10 000,00 \$

**CONSIDÉRANT** que des travaux de réfection de chemin ont été réalisés sur les chemins du 5<sup>e</sup>-Rang Sud, du Lac-Kiamika, du Lac-Lanthier Est, du Petit-Gard, sur la montée du Lac-Castor et sur la rue Boileau, pour un montant 18 620,07 \$;

### EN CONSÉQUENCE :



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Rivière-Rouge

SÉANCE ORDINAIRE DU 7 DÉCEMBRE 2009

Il est proposé par le conseiller Normand Gravel,  
appuyé par le conseiller André Tremblay et résolu à l'unanimité :

Que le Conseil approuve les dépenses pour les travaux exécutés sur les chemins du 5<sup>e</sup>-Rang Sud, du Lac-Kiamika, du Lac-Lanthier Est, du Petit-Gard, sur la montée du Lac-Castor et sur la rue Boileau, pour un montant subventionné de 10 000,00 \$ et joint à la présente copie des pièces justificatives, conformément aux exigences du ministère des Transports.

Que les travaux ont été exécutés conformément aux présentes dépenses sur des routes dont la gestion incombe à la Municipalité.

**ADOPTÉE**

### HYGIÈNE DU MILIEU

406/07-12-09

#### ADHÉSION À TRICENTRIS, CENTRE DE TRI : AUTORISATION DE SIGNATURES

**CONSIDÉRANT** le projet soumis par Tricentris, centre de tri;

**CONSIDÉRANT** l'intérêt par la Ville de Rivière-Rouge de confier à cet organisme l'organisation et la gestion des activités, relatives aux buts poursuivis, et plus particulièrement, la gestion intégrée de matières recyclables;

**CONSIDÉRANT** que la Ville de Rivière-Rouge peut octroyer des contrats de gré à gré avec des organismes publics, tel que stipulé à l'article 573.3 de la *Loi sur les cités et villes*;

**CONSIDÉRANT** le projet d'entente proposé par Tricentris, centre de tri figurant en annexe à la présente résolution;

**EN CONSÉQUENCE :**

Il est proposé par le conseiller Denis Lacasse,  
appuyé par le conseiller Normand Girouard et résolu à l'unanimité :

Que la Ville de Rivière-Rouge approuve l'entente à intervenir avec Tricentris, centre de tri.

Que la mairesse ainsi que la greffière soient autorisées à signer cette entente, pour et au nom de la Ville de Rivière-Rouge.

**ADOPTÉE**

407/07-12-09

#### ADHÉSION À TRICENTRIS, CENTRE DE TRI : NOMINATION D'UN REPRÉSENTANT

**CONSIDÉRANT** l'intérêt par la Ville de Rivière-Rouge de s'assurer d'une intervention efficace en matière de gestion intégrée des déchets dont le dossier de collecte sélective, de tri et de mise en marché des matières recyclables.

**CONSIDÉRANT** l'intérêt de la Ville de Rivière-Rouge de mettre en commun un centre de tri régional avec les corporations municipales environnantes;

**CONSIDÉRANT** le besoin de déléguer un représentant élu de la Ville au sein de Tricentris, centre de tri;

**EN CONSÉQUENCE :**



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Rivière-Rouge

SÉANCE ORDINAIRE DU 7 DÉCEMBRE 2009

Il est proposé par le conseiller Normand Gravel,  
appuyé par le conseiller André Tremblay et résolu à l'unanimité :

Que la Ville de Rivière-Rouge désigne Mme Déborah Bélanger à titre de représentante de la Ville, et s'il y a lieu, de membre du Conseil d'administration de Tricentris, centre de tri.

De nommer M. Yves Sigouin substitut à Mme Bélanger à titre de représentant de la Ville, et s'il y a lieu, de membre du Conseil d'administration de Tricentris, centre de tri, dans le cas où elle ne pourrait représenter la Ville.

**ADOPTÉE**

408/07-12-09

### **BUDGET 2010 DE LA RÉGIE INTERMUNICIPALE DES DÉCHETS DE LA ROUGE**

Il est proposé par le conseiller Normand Girouard,  
appuyé par le conseiller Denis Lacasse et résolu à l'unanimité :

Que le Conseil adopte les prévisions budgétaires pour l'enfouissement des déchets présentées par la Régie intermunicipale des déchets de la Rouge pour l'exercice financier couvrant la période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2010 au montant total, en recettes et en dépenses, de trois millions quatre-vingt-douze mille cent soixante-dix-neuf dollars (3 092 179,00 \$), ce qui représente un coût à la tonne métrique de 63,95 \$, plus 10,89 \$ la tonne pour la redevance exigible par le ministère de l'Environnement et 1,75 \$ la tonne pour la redevance exigible par la Ville de Rivière-Rouge ainsi que toutes les dépenses d'opération et de traitement des recyclables, incluant le transport des recyclables au centre de tri de Lachute.

**ADOPTÉE**

### **URBANISME ET MISE EN VALEUR DU TERRITOIRE**

409/07-12-09

#### **MANDATS À UN AVOCAT**

Il est proposé par le conseiller Normand Girouard,  
appuyé par le conseiller André Tremblay et résolu à l'unanimité :

De mandater la firme d'avocats Deveau, Bourgeois, Gagné, Hébert et Associés pour :

- entreprendre les procédures judiciaires appropriées dans le dossier d'infraction lié à la propriété ayant le matricule 0147-59-6282 (abri tempo qui sert à l'entreposage, débris et matériaux divers sur le terrain, quai sans permis et finition extérieure de la maison);
- envoyer une mise en demeure et entreprendre les procédures judiciaires appropriées, s'il y a lieu, dans le dossier d'infraction lié à la propriété ayant le matricule 9836-37-0343 (construction d'une installation sanitaire sans informer le Service d'urbanisme).

**ADOPTÉE**

**M. le conseiller Yves Sigouin, déclare être susceptible d'avoir indirectement un intérêt pécuniaire particulier relativement à l'item suivant étant donné qu'une des membres nommés au Comité consultatif d'urbanisme est son épouse. Il quitte la séance. Il est 20h36.**



No de résolution  
ou annotation

410/07-12-09

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Rivière-Rouge

SÉANCE ORDINAIRE DU 7 DÉCEMBRE 2009

### COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

**CONSIDÉRANT** que les membres du Comité consultatif d'urbanisme doivent être nommés à tous les deux (2) ans;

#### **EN CONSÉQUENCE :**

Il est proposé par le conseiller Normand Gravel,  
appuyé par le conseiller André Tremblay et résolu à l'unanimité :

De renommer les membres résidents du Comité consultatif d'urbanisme (C.C.U.) déjà en poste pour une période de deux (2) ans à partir de ce jour et ce, jusqu'au 31 décembre 2011, soient :

M. Jean-Pierre Meilleur, résident et commerçant  
M. Norman Wale, résident  
Mme Andrée Sigouin, résidente  
Mme Agathe Charette, résidente  
M. Daniel Forget, résident.

#### **ADOPTÉE**

**M. Sigouin reprend son poste. Il est 20h38.**

411/07-12-09

### OFFRE DE SERVICES JURIDIQUES : SOUTIEN À L'URBANISME 2010

Il est proposé par le conseiller Denis Lacasse,  
appuyé par la conseillère Diane Gargantini et résolu à l'unanimité :

De retenir les services de la firme Deveau, Bourgeois, Gagné, Hébert et Associés, avocats, relativement à la fourniture de services pour le soutien juridique au Service d'urbanisme de la Ville de Rivière-Rouge pour l'année 2010, au coût annuel de 6 500,00 \$ plus les déboursés et les taxes applicables, le tout conformément à l'offre présentée par Me Jean-Pierre St-Amour, avocat, en date du 16 novembre 2009.

#### **ADOPTÉE**

### LOISIRS ET CULTURE

412/07-12-09

### OPÉRATION NEZ ROUGE

Il est proposé par la conseillère Diane Gargantini,  
appuyée par le conseiller Normand Gravel et résolu à l'unanimité :

D'accorder une aide financière de 200,00 \$ à Opération Nez Rouge pour la réalisation de leurs activités des Fêtes 2009-2010.

#### **ADOPTÉE**

413/07-12-09

### PROGRAMME DE SOUTIEN FINANCIER POUR L'ENSEMENCEMENT DES LACS ET DES COURS D'EAU 2010-2011 : FESTIVAL DE PÊCHE ET PROGRAMME PÊCHE EN HERBE

Il est proposé par le conseiller Yves Sigouin,  
appuyé par le conseiller Denis Lacasse et résolu à l'unanimité :

D'autoriser la présentation d'un projet au ministère des Ressources naturelles et de la Faune du Québec dans le cadre du programme de soutien financier pour l'ensemencement des lacs et des cours d'eau, festival de pêche/volet ensemencement, tel



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Rivière-Rouge

SÉANCE ORDINAIRE DU 7 DÉCEMBRE 2009

projet devant permettre l'ensemencement du lac Tibériade dans le secteur Sainte-Véronique et la présentation d'une demande à la Fondation de la Faune du Québec pour la tenue de l'activité Pêche en herbe prévue le 12 juin 2010, le tout tel que décrit aux formulaires complétés par la Ville.

D'autoriser le versement par la Ville de la somme de 1 000,00 \$ requise pour la réalisation du projet d'ensemencement.

Que M. Michel Robidoux, directeur des travaux publics, soit nommé représentant de ces projets pour et au nom de la Ville et qu'il soit autorisé à signer tout document officiel concernant lesdits projets pour et au nom de la Ville.

**ADOPTÉE**

### DIVERS

414/07-12-09

#### DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE DE M. MARC-ANDRÉ GROULX

Il est proposé par le conseiller Normand Gravel,  
appuyé par le conseiller Normand Girouard et résolu à l'unanimité :

D'autoriser une aide financière de 100,00 \$ à M. Marc-André Groulx pour sa participation à titre de représentant du Collège Lionel-Groulx, à une simulation parlementaire à l'Assemblée nationale du Québec du 10 au 14 janvier 2010.

**ADOPTÉE**

415/07-12-09

#### DEMANDE DE REMBOURSEMENT POUR L'UTILISATION DE L'ARÉNA DE MONT-LAURIER

**CONSIDÉRANT** que la Ville de Mont-Laurier facture maintenant aux utilisateurs provenant de municipalités non participantes à l'entente sur les supra-locaux, le double du coût payable par les citoyens de Mont-Laurier;

**CONSIDÉRANT** que la Ville de Rivière-Rouge a toujours eu à cœur que les sports pour les jeunes puissent être pratiqués au moindre coût possible;

**EN CONSÉQUENCE :**

Il est proposé par le conseiller André Tremblay,  
appuyé par le conseiller Denis Lacasse et résolu à l'unanimité :

D'autoriser le remboursement de la moitié de la facture transmise à deux (2) jeunes hockeyeurs de Rivière-Rouge pour l'utilisation de l'aréna du Centre sportif Jacques Lesage pour la saison 2009-2010, ce qui représente un montant total de 308,67 \$.

**ADOPTÉE**

416/07-12-09

#### DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE POUR LE REFUGE L'ESPOIR PAR MINOUS DE RIVIÈRE-ROUGE

Il est proposé par le conseiller Normand Gravel,  
appuyé par la conseillère Diane Gargantini et résolu à l'unanimité :

D'accorder une aide financière de 200,00 \$ au refuge « L'Espoir par Minous de Rivière-Rouge » pour les aider à mettre à jour les vaccins et la stérilisation des chats recueillis cette année.

**ADOPTÉE**



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Rivière-Rouge

SÉANCE ORDINAIRE DU 7 DÉCEMBRE 2009

417/07-12-09

### **AIDE FINANCIÈRE POUR CURLING (CLIENTÈLE AVEC DÉFICIENCE INTELLECTUELLE)**

Il est proposé par le conseiller Yves Sigouin,  
appuyé par le conseiller Normand Girouard et résolu à l'unanimité :

D'accorder, tel que demandé, une aide financière de 35,00 \$ au Centre L'Impact pour aider la tenue d'activités de curling au Centre sportif et culturel de la Vallée de la Rouge pour une clientèle avec déficience intellectuelle.

**ADOPTÉE**

418/07-12-09

### **DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE DE LA FONDATION LINA CYR**

Il est proposé par la conseillère Diane Gargantini,  
appuyée par le conseiller Normand Gravel et résolu à l'unanimité :

D'autoriser un don de 100,00 \$ à la Fondation Lina Cyr (Maison des greffés du Québec).

**ADOPTÉE**

419/07-12-09

### **AIDE FINANCIÈRE À L'ACTION BÉNÉVOLE DE LA ROUGE**

Il est proposé par le conseiller André Tremblay,  
appuyé par le conseiller Denis Lacasse et résolu à l'unanimité :

De verser l'aide financière de 5 000,00 \$ prévue au budget 2009 à l'Action Bénévole de la Rouge.

**ADOPTÉE**

### **Période de questions du public**

Mme Déborah Bélanger, mairesse, invite les citoyens présents à poser des questions.

Les membres du Conseil répondent aux questions adressées par le public.

420/07-12-09

### **LEVÉE OU AJOURNEMENT DE LA SÉANCE ORDINAIRE**

Il est proposé par le conseiller Normand Girouard,  
appuyé par la conseillère Diane Gargantini et résolu à l'unanimité :

Que la présente séance soit ajournée au jeudi 17 décembre 2009 à 16h00 et que l'ordre du jour comprenne, entre autres, le sujet suivant :

1. Entente intermunicipale visant une participation financière de la Municipalité de La Minerve à l'exploitation des équipements et services du Centre sportif et culturel de la Vallée de la Rouge.

Il est 21h20.

**ADOPTÉE**

**À moins d'indication contraire dans une résolution, la mairesse n'a pas exercé son droit de vote.**



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal du Conseil de la Ville de Rivière-Rouge

SÉANCE ORDINAIRE DU 7 DÉCEMBRE 2009

**Mme la mairesse donne son assentiment et appose sa signature aux résolutions consignées au présent procès-verbal.**

**LA MAIRESSE**

**LA GREFFIÈRE**

---

**Déborah Bélanger**

---

**Claire Coulombe**